

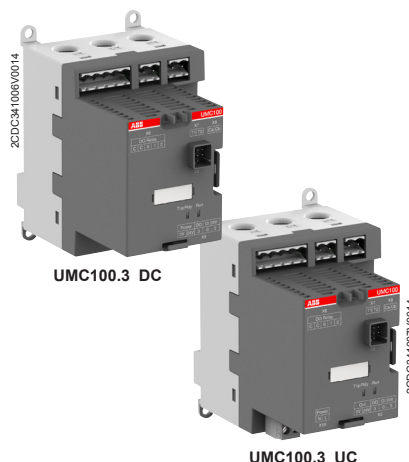
en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel
 cn 安装说明书
 ru Инструкция по монтажу

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com

UMC100.3 DC
 1SAJ530000R01xx

UMC100.3 UC
 1SAJ530000R11xx

2CDC 135 035 M6801



it **⚠ Avvertenze!**
 L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **⚠ Varning!**
 Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en **⚠ Warning!**
 Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de **⚠ Warnung!**
 Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

cn **⚠ 警告!**
 该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

es **⚠ ¡Advertencia!**
 La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr **⚠ Avertissement!**
 L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru **⚠ Внимание!**
 Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.



en Please refer to the manual for safety instructions.
 System description

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.
 Systembeschreibung

es Por favor, tomar las advertencias de seguridad del manual.
 Descripción del sistema

fr Vous trouverez les consignes de sécurité dans le manuel.
 Description du système

it Fate riferimento alle indicazioni di sicurezza che sono contenute nel seguente manuale.
 Descrizione del sistema

sv Läs säkerhetsanvisningarna i manualen.
 Systembeskrivning

cn 相关安全说明请参照使用手册
 系统描述

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.
 Описание системы

	English German	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	Englisch Deutsch	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	Inglés Alemán	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	Anglais Allemand	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	Inglese Tedesco	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	Engelsk Tysk	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	英文版使用手册 德文版使用手册	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx
	Английский язык Немецкий язык	2CDC 135 032 D02xx 2CDC 135 032 D01xx



Internet:

en <http://www.abb.com>
 > Control Products and Systems
 > Control Products, Low Voltage
 > Motor Controller
 > Universal Motor Controller
 > UMC100.3
 • Manual
 2CDC135032D02xx.PDF (Eng)

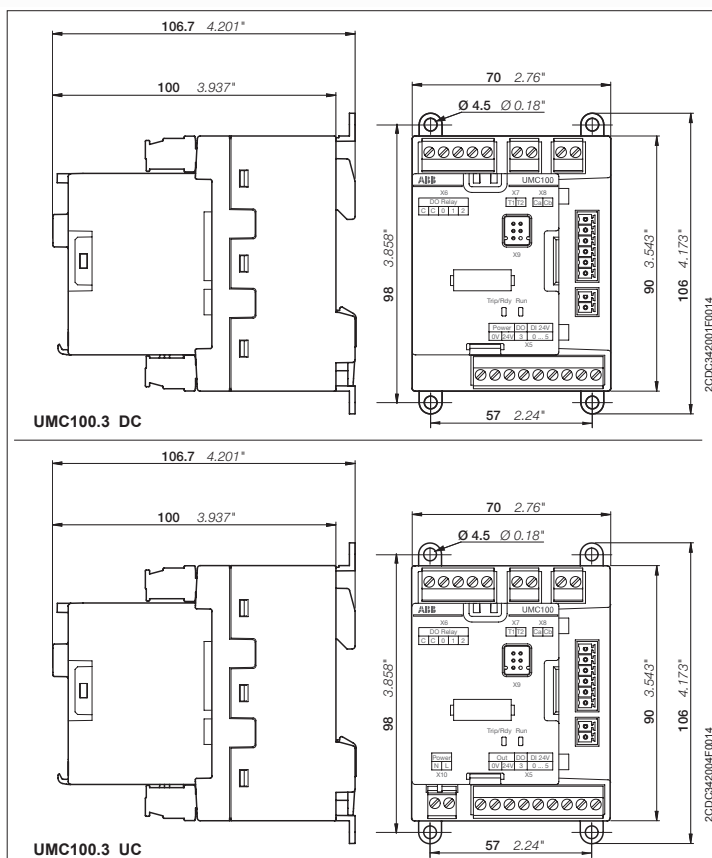
de <http://www.abb.de/stotz-kontakt>
 > Schalt-und Steuerungstechnik
 > Motor Controller
 > Universal Motor Controller
 > UMC100.3
 • Handbuch
 2CDC135032D01xx.PDF (Deut.)

en xx = sequential version number
 de xx = fortlaufende Versionsnummer
 es xx = Número de versión secuencial
 fr xx = N° de version séquentiel
 it xx = Numero di versione sequenziale
 sv xx = Löpande versionsnummer
 cn xx = 版本序列号
 ru xx = последовательный номер версии

Technical data

T_a: 0...60 °C (32...+140 °F)
 IP 20
 Pollution degree 2 (Pollution degree terminals: 3)

en Dimensions
 de Abmessungen
 es Dimensiones
 fr Dimensions
 it Dimensioni
 sv Dimensioner
 cn 尺寸
 ru Размеры

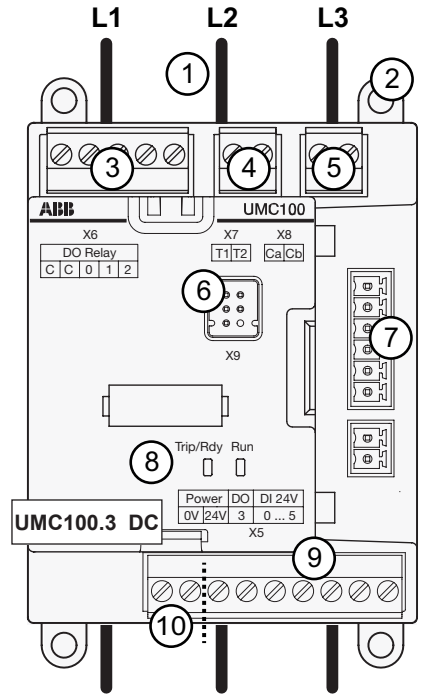


① en Current path for feeding through wires up to a diameter of 11 mm
 de Stromfad zum Durchstecken von Drähten bis 11 mm Durchmesser
 es Circuito de corriente para paso de cables de hasta 11 mm de diámetro
 fr Trajet du courant pour traversée de fils jusqu'à un diamètre de 11 mm
 it Circuito di corrente per infilare fili di diametro fino a 11 mm
 sv Kabelgenomföring för kablar upp till 11 mm diameter
 cn 用于插入直径最大至11 mm电线的电流通路
 ru Канал трансформатора тока для проводов диаметром до 11 мм

② en Mounting by 4 screws M4. Eyelets can be broken off for DIN rail mounting
 de Befestigung mit 4 M4 Schrauben, Ösen bei Hutprofil-Montage abbrechbar
 es Sujeción con 4 tornillos M4. Para montaje en perfil DIN, romper las pestañas de sujeción con tornillos.
 fr Fixation à l'aide de 4 vis M4. Montage oméga : rompre les œillets
 it Fissaggio tramite 4 viti M4; se il montaggio avviene su barra DIN, si possono staccare gli occhielli
 sv Infästning med 4 M4 skruvar, öra kan brytas av vid DIN-skenemontage.
 cn 用4个M4螺钉固定。DIN导轨安装时可将安装孔折断。
 ru Крепление 4 винтами M4, при монтаже на профиль лепестки можно отломать.

③ en Output relay (Common root and contactors)
Important: Screws of unused terminals have to be screwed in to achieve protection against accidental contact.
 de Ausgangsrelais (Relaiskontakte und gemeinsamer Wurzelkontakt)
Wichtig: Schrauben von nicht benutzten Klemmen müssen zum Berührungsschutz angezogen werden.
 es Salida de relé (contactos de relé con contacto de raíz común)
Importante: Los tornillos de bornes no utilizados deberán apretarse para protegerlos de contactos accidentales.
 fr Relais de sortie (contacteurs et contact racine commun)
Important: Les vis des bornes de connexion non utilisées doivent être serrées pour que soit assurée une protection contre les contacts accidentels.
 it Relè d'uscita (contatti a relè e contatto comune)
Importante: Stringere anche le viti dei morsetti non utilizzati, per impedire un eventuale contatto
 sv Utgångsrelä (reläkontakter med gemensam punkt)
Viktigt: Skruvarna på oanvända klämmor måste dras åt för att ett skydd mot beröring skall uppnås.
 cn 输出继电器 (同公共点继电器触点)
重要: 未使用的端子的螺钉也必须拧紧, 以防意外接触。
 ru Выходные реле (релейные контакты с общим основным контактом)
Важно: винты неиспользуемых клемм необходимо затянуть, чтобы предотвратить случайное прикосновение.

④ en Connection PTC (T1,T2)
 de Anschluss PTC (T1,T2)
 es Conexión PTC (T1,T2)
 fr Connexion PTC (T1,T2)
 it Connessione PTC (T1,T2)
 sv Anslutning PTC (T1,T2)
 cn PTC接口(T1,T2)
 ru Подключение термодатчика PTC (T1, T2)
 ⑤ en Connection I/O module
 de Anschluss E/A-Modul
 es Conexión para módulo E/S
 fr Connexion module E/S
 it Collegamento modulo I/O
 sv Anslutning I/O-modul
 cn 输入/输出模块接口
 ru Подключение модуля В/В



⑥ en Connection for the Control Panel
 de Anschluss für Bediengerät
 es Conexión para el panel de control
 fr Connexion pour l'unité de commande
 it Collegamento del pannello di comando
 sv Anslutning för kontrollpanelen
 cn 控制面板接口
 ru Разъем для панели управления

⑦ en Connector Communication Interface
 de Anschluss Kommunikationsinterface
 es Conector Interfaz de comunicación
 fr Connecteur interface de communication
 it Collegamento per connettore bus di campo
 sv Anslutning Kommunikationsgränssnitt
 cn 通信接口插头
 ru Соединитель интерфейса связи

⑧ en 2 system LEDs
 de 2 System-LEDs
 es 2 LEDs de sistema
 fr 2 LED système
 it 2 LEDs di sistema
 sv 2 system-LED
 cn 2个系统LED指示灯
 ru 2 системных СИД

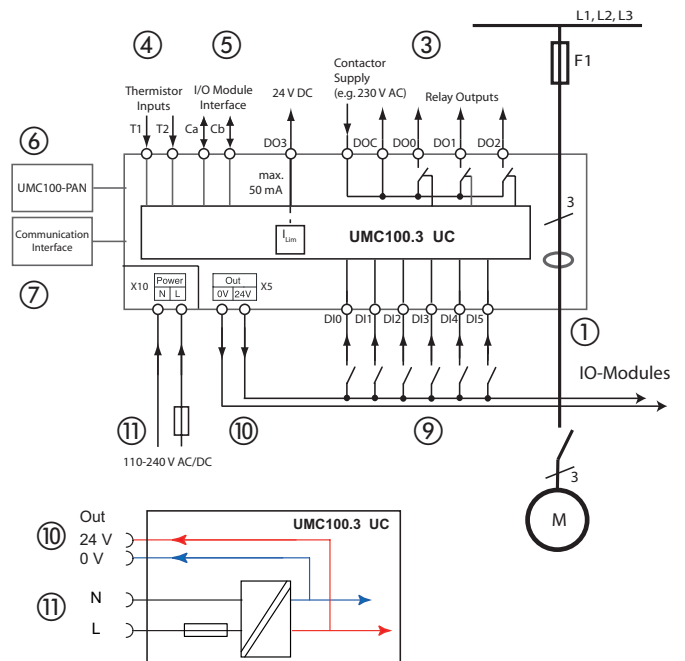
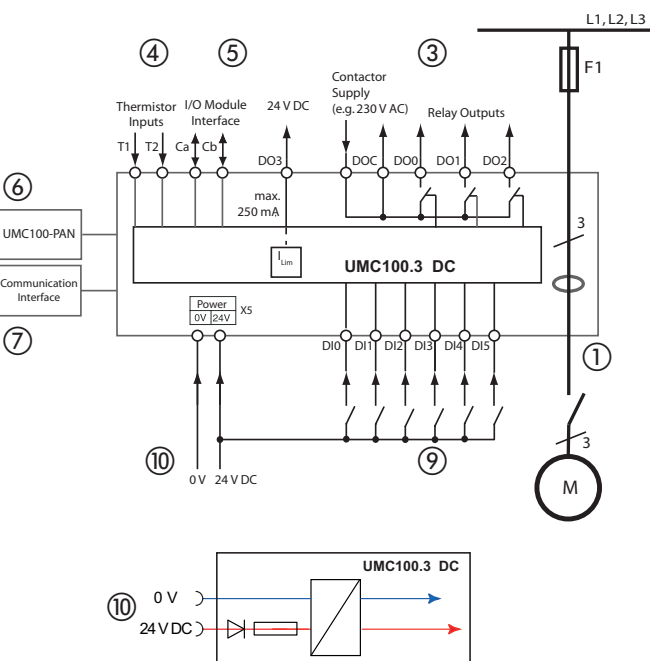
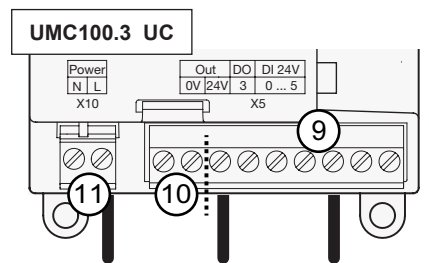
⑩ UMC100.3 DC
 en 24 V DC, GND Supply voltage
 de 24 V DC, GND Versorgungsspannung
 es 24 V DC, GND Tensión de alimentación
 fr 24 V DC, GND tension d'alimentation
 it Tensione di alimentazione 24 V DC, terra
 sv 24 V DC, GND Manöverspanning
 cn 24 V DC, GND 电源电压
 ru 24 В пост. т., GND (земля) напряжение питания

LEDs ⑧ Run Trip/Rdy
 en Motor running Trip/Ready
 de Motor läuft Auslösung/Bereit
 es Motor en marcha Disparo/ Listo
 fr Moteur tourne Déclenchement/ Prêt
 it Motore in funzione Apertura/ Pronto
 sv Motor till Utlösning/ Redo
 cn 马达运行 脱扣/ 就绪
 ru Двигатель работает Расцепление/ Готов

⑨ 5 digital inputs (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)
 de 5 digitale Eingänge (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5),
 es 5 entradas digitales (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)
 fr 5 entrées numériques (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)
 it 5 entrate digitali (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)
 sv 5 digitala ingångar (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)
 cn 5个数字输入端(DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)
 ru 5 цифровых входов (DI0, DI1, DI2, DI3, DI4, DI5)

⑩ UMC100.3 UC
 en 24V DC, GND for supply of I/O modules
 de 24 V DC, GND für Versorgung der E/A-Module
 es 24V DC, GND para alimentación de módulos de E/S
 fr 24 V DC, GND pour l'alimentation des modules E/S
 it 24 V DC, terra, per l'alimentazione dei moduli I/O
 sv 24V DC, GND för strömförsörjning av I/O-moduler
 cn 24V DC, GND 用于I/O模块电源
 ru 24 В пост. т., GND (земля) для питания Вх./Вых. модулей

⑩ UMC100.3 UC
 en 110-240 V AC/DC Supply voltage
 de 110-240 V AC/DC Versorgungsspannung
 es 110-240 V AC/DC Tensión de alimentación
 fr 110-240 V AC/DC Tension d'alimentation
 it Tensione di alimentazione 110-240 V AC/DC
 sv 110-230V AC/DC Manöverspanning
 cn 110-240 V AC/DC 电源电压
 ru 110-240 В перем. т./пост. т. напряжение питания

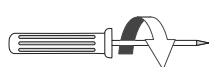


en Screw-type terminal
 it Terminale a vite

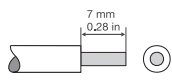
de Schraubtechnik
 sv skruvanslutning

es Técnica de conexión por tornillo
 cn 螺钉端子

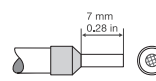
fr Bornes à vis
 ru Винтовая клемма



M2.5 / 0.098 in
 0.5 Nm / 4.5 in.lb



0.2 ... 2.5 mm²
 28 ... 12 AWG



0.2 ... 2.5 mm²
 28 ... 12 AWG

en Connection cable
 de Verbindungskabel
 es Cable conector
 fr Câble de connexion
 it Cavo di collegamento
 sv Anslutningskabel
 cn 连接电缆
 ru Соединительный кабель

